

Registro federale degli edifici e delle abitazioni

# L'appuramento dei dati sugli edifici e sulle abitazioni

Guida per i servizi comunali delle costruzioni

Office fédéral de la statistique  
Bibliothèque

CH-2010 Neuchâtel



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI  
Ufficio federale di statistica UST

Versione 2.4

Neuchâtel, 2007



La serie «Statistica della Svizzera»  
pubblicata dall'Ufficio federale di statistica (UST)  
comprende i settori seguenti:

- 0 Basi statistiche e presentazioni generali
- 1 Popolazione
- 2 Territorio e ambiente
- 3 Lavoro e reddito
- 4 Economia
- 5 Prezzi
- 6 Industria e servizi
- 7 Agricoltura e selvicoltura
- 8 Energia
- 9 Costruzioni e abitazioni
- 10 Turismo
- 11 Trasporti e comunicazioni
- 12 Denaro, banche e assicurazioni
- 13 Sicurezza sociale
- 14 Salute
- 15 Formazione e scienza
- 16 Cultura, società dell'informazione, sport
- 17 Politica
- 18 Amministrazione e finanze pubbliche
- 19 Criminalità e diritto penale
- 20 Situazione economica e sociale della popolazione
- 21 Sviluppo sostenibile e disparità regionali e internazionali

# L'appuramento dei dati sugli edifici e sulle abitazioni

## Guida per i servizi comunali delle costruzioni

Versione 2.4

**Realizzazione** Sezione edifici e abitazioni

**Editore** Ufficio federale di statistica (UST)

**Editore:** Ufficio federale di statistica  
**Informazioni:** Telefono 0800 866 600 / E-mail: [housing-stat@bfs.admin.ch](mailto:housing-stat@bfs.admin.ch)  
**Realizzazione:** Sezione edifici e abitazioni  
**Diffusione:** Ufficio federale di statistica, CH-2010 Neuchâtel  
Telefono 032 713 60 60 / Fax 032 713 60 61 / E-mail: [order@bfs.admin.ch](mailto:order@bfs.admin.ch)  
**N. di ordinazione:** 918-0700-05  
**Prezzo:** Gratis, stampa a richiesta  
**Serie:** Statistica della Svizzera  
**Settore:** 0 Basi statistiche e presentazioni generali  
**Testo originale:** Francese  
**Traduzione:** Servizio linguistici dell'UST  
**Grafici del titolo:** Romain Douard, UST  
**Grafici/Layout:** UST  
**Copyright:** UST, Neuchâtel 2007  
Riproduzione autorizzata, eccetto per scopi commerciali, con citazione della fonte.  
**ISBN:** 978-3-303-00390-9



# Indice

Premessa		4
1	Introduzione	5
1.1	Il REA federale quale strumento di armonizzazione dei registri	5
1.2	Obiettivo dei lavori di consolidamento	6
1.3	Chi è coinvolto?	6
1.4	Dove sono effettuati i lavori di consolidamento?	7
1.5	Procedura standard per il consolidamento dei dati del REA	7
1.6	Deroghe alla procedura standard	8
1.7	Criteri di qualità del REA federale	9
1.8	Qual è lo stato dei dati del REA nel vostro Comune?	10
2	Verifica dell'elenco delle vie	11
2.1	Controllo dell'elenco delle vie	11
2.2	Correzione della designazione della via	12
2.3	Nuovi indirizzi degli edifici	12
3	Trattamento degli errori della categoria ADR – controllo dell'effettivo di edifici	13
3.1	Correzione degli indirizzi incompleti	13
3.2	Correzione degli indirizzi non inequivocabili	15
3.3	Trattamento degli altri errori ADR	16
3.4	Registrazione degli edifici mancanti	17
4	Trattamento degli edifici con errore KLX	18
4.1	Comuni con numeri fisici delle abitazioni	18
4.2	Comuni senza numeri fisici delle abitazioni	18
5	Trattamento degli errori della categoria STACO – correzione dei dati sugli edifici e sulle abitazioni	20
6	Controllo dell'effettivo di abitazioni	23
7	Conclusione dei lavori di consolidamento	25
8	Aggiornamento progressivo	26

# Premessa

Il Registro federale degli edifici e delle abitazioni (REA) è stato creato al termine del censimento della popolazione del 2000 in base alla rilevazione degli edifici e delle abitazioni e contiene almeno tutti gli edifici ad uso abitativo della Svizzera e le loro abitazioni.<sup>1</sup> Oltre a identificatori degli edifici e delle abitazioni (EGID e EWID rispettivamente) unitari a livello nazionale sono iscritti i principali dati di base, come l'indirizzo, le coordinate, l'anno di costruzione, il numero di piani, il tipo di riscaldamento per gli edifici o il numero di locali, la superficie dell'abitazione, ecc. per le abitazioni.

L'Ufficio federale di statistica (UST) tiene il REA federale in stretta collaborazione con gli uffici comunali delle costruzioni nonché con servizi specializzati della Confederazione, dei Cantoni e dei Comuni. Gli uffici delle costruzioni notificano all'UST tutti i progetti di costruzione soggetti ad autorizzazione (nuove costruzioni, ristrutturazioni, demolizioni) via Internet, attraverso interfacce definite o mediante questionari. La rilevazione dei dati è coordinata con le statistiche delle costruzioni dell'UST e completata con altre fonti di dati, ad esempio la misurazione ufficiale e la Posta.

Attualmente, il REA federale comprende circa 1,7 milioni di edifici e quasi 3,8 milioni di abitazioni. In base alle notifiche delle autorità in materia di costruzioni ogni anno sono iscritti circa 17'000 nuovi edifici con circa 37'000 nuove abitazioni ed è aggiornato approssimativamente lo stesso numero di edifici ristrutturati.

In combinazione con i registri comunali e cantonali degli abitanti, il REA federale è un importante pilastro all'interno della nuova concezione del censimento della popolazione e rappresenta la base della futura statistica degli edifici e delle abitazioni dell'UST. Anche i servizi amministrativi dei Cantoni e dei Comuni hanno accesso ai dati relativi al loro territorio per l'esecuzione di compiti previsti dalla legge. Inoltre la Confederazione, i Cantoni e i Comuni nonché privati possono utilizzare i dati del REA federale per scopi di ricerca e pianificazione.

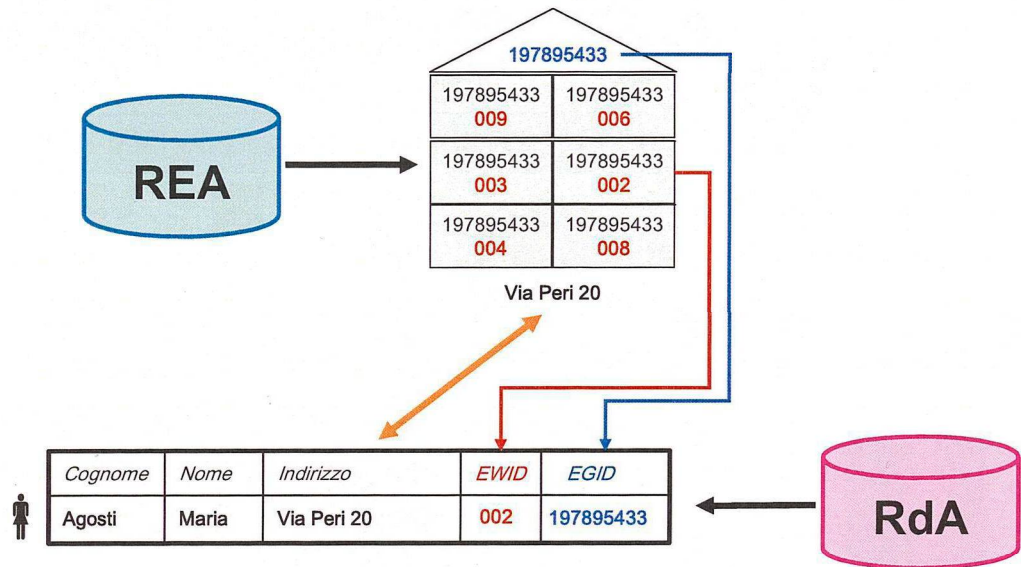
---

<sup>1</sup> Anche gli edifici ad uso non abitativo sono iscritti in parte nel REA federale, ma per questi edifici non sussiste nessun obbligo di aggiornamento da parte dei Comuni ai sensi dell'ordinanza sul REA.

# 1 Introduzione

## 1.1 Il REA federale quale strumento di armonizzazione dei registri

La nuova concezione del censimento della popolazione si basa su un'armonizzazione completa dei registri comunali e cantonali degli abitanti nonché dei registri federali di persone. Un importante compito dei Comuni nell'ambito dell'armonizzazione dei registri sta nel creare un collegamento tra le persone e le abitazioni. A tal fine, nel registro degli abitanti (RdA) del Comune a ogni abitante devono essere attribuiti i corrispondenti identificatori dell'edificio (EGID) e dell'abitazione (EWID) estratti dal REA federale.



Il servizio comunale di controllo degli abitanti può attribuire l'EGID e l'EWID unicamente se i dati iscritti nel registro federale degli edifici e delle abitazioni (REA) sono attuali, completi e corretti.

Spetta all'ufficio comunale delle costruzioni nell'ambito dell'armonizzazione dei registri assicurare la qualità e l'attualità dei dati del REA, con il sostegno dell'Ufficio federale di statistica (UST). In questo compito rientrano da un lato il consolidamento iniziale dei dati del REA e dall'altro l'aggiornamento del REA attraverso la registrazione progressiva delle nuove costruzioni, delle ristrutturazioni e delle demolizioni.

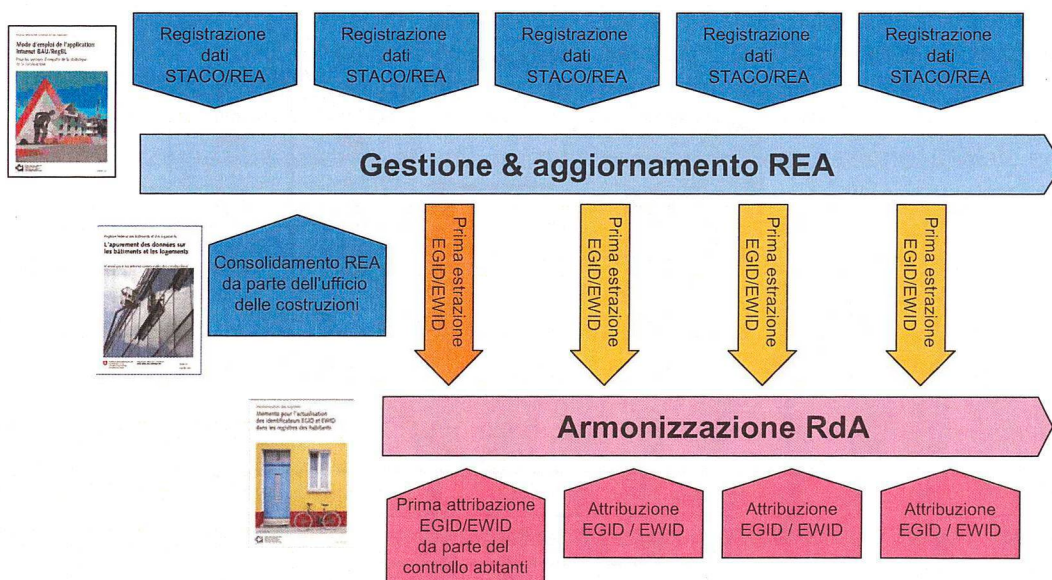


## 1.2 Obiettivo dei lavori di consolidamento

I lavori di consolidamento servono a verificare la completezza dell'effettivo di edifici e delle abitazioni iscritti nel REA federale e a correggere i dati mancanti o sbagliati. Questi lavori devono essere completati prima di poter utilizzare i dati del REA federale per la (prima) attribuzione dell'EGID e dell'EWID nei registri degli abitanti.

Il consolidamento dei dati del REA è un compito unico, volto a correggere e a completare i dati attuali del REA federale. La presente guida descrive questi lavori in dettaglio.

Non appena i dati sugli edifici e sulle abitazioni iscritti nel REA federale soddisfano i previsti criteri di qualità, il controllo degli abitanti può esportarli e importarli nella propria banca dati. Successivamente, può avviare la prima attribuzione e l'aggiornamento dell'EGID e dell'EWID. Questo processo è descritto nel documento «Guida all'aggiornamento dell'EGID e dell'EWID nei registri degli abitanti».



Al termine dei lavori di consolidamento, il REA federale va aggiornato regolarmente nell'ambito delle statistiche delle costruzioni e dell'edilizia abitativa, di modo che il controllo degli abitanti disponga sempre di dati attuali sugli edifici e sulle abitazioni per l'attribuzione dell'EGID/EWID. Questo processo è descritto nel documento «Istruzioni d'uso dell'applicazione Internet STACO/REA per gli uffici di rilevazione delle statistiche delle costruzioni».

## 1.3 Chi è coinvolto?

Ai sensi dell'ordinanza del 31 maggio 2000 sul Registro federale degli edifici e delle abitazioni (RS 431.841), sia il consolidamento dei dati del REA che il suo

aggiornamento sono compiti dell'ufficio comunale delle costruzioni, a meno che il Cantone non abbia stabilito un'altra procedura.

#### 1.4 Dove sono effettuati i lavori di consolidamento?

I dati del REA federale sono accessibili online attraverso un'applicazione Internet dell'UST. L'applicazione Internet STACO/REA permette la consultazione, l'elaborazione e l'esportazione dei dati del REA da parte di servizi ufficiali dei Comuni, dei Cantoni e della Confederazione autorizzati.

L'accesso online al REA federale è gratuito per tutti gli uffici delle costruzioni. Gli uffici delle costruzioni comunali che non dispongono ancora di un accesso online al REA possono richiederlo con il **modulo d'iscrizione** STACO sul sito Internet [www.housing-stat.ch](http://www.housing-stat.ch) > Registratevi.

#### 1.5 Procedura standard per il consolidamento dei dati del REA

La procedura standard per il consolidamento online dei dati del REA via Internet comprende i seguenti lavori:

1. **Verifica dell'elenco delle vie**  
→ vedi capitolo 2
2. **Trattamento degli errori della categoria ADR**  
– controllo dell'effettivo di edifici  
→ vedi capitolo 3
3. **Trattamento degli edifici con errore KLX**  
→ esclusivamente per i Comuni che rinunciano all'introduzione di una numerazione fisica delle abitazioni; vedi capitolo 4
4. **Trattamento degli errori della categoria STACO**  
– correzione dei dati sugli edifici e sulle abitazioni  
→ vedi capitolo 5
5. **Controllo dell'effettivo di abitazioni**  
→ vedi capitolo 6
6. **Conclusione dei lavori di consolidamento**  
→ vedi capitolo 7

Una volta completati questi lavori, i dati sugli edifici e sulle abitazioni del REA federale soddisfano i requisiti di qualità dell'armonizzazione dei registri. Il servizio comunale di controllo degli abitanti può avviare l'attribuzione dell'EGID/EWID nel registro degli abitanti.



## 1.6 Deroche alla procedura standard

Se l'ufficio comunale delle costruzioni rileva i dati per le statistiche delle costruzioni mediante questionari o una soluzione informatica propria sono possibili deroghe alla procedura standard di consolidamento dei dati del REA.

**L'ufficio delle costruzioni rileva la statistica delle costruzioni mediante questionari**

I lavori dei Comuni nell'ambito dell'armonizzazione dei registri richiedono per principio l'impiego di mezzi informatici moderni. Ciò vale anche per il consolidamento e l'aggiornamento del REA federale. Deroche a questo principio sono ammesse solo per i piccoli Comuni con meno di 300 abitanti o meno di 150 edifici.

**Gli uffici comunali delle costruzioni che non dispongono ancora di un accesso online al REA federale possono richiederlo con il modulo d'iscrizione STACO sul sito Internet [www.housing-stat.ch](http://www.housing-stat.ch) > Registratevi.**

Su richiesta, l'UST invia agli uffici delle costruzioni dei Comuni che comprendono meno di 150 edifici e non dispongono di un allacciamento a Internet un estratto del REA federale su carta con tutti i dati necessari per il consolidamento dei dati sugli edifici e sulle abitazioni del Comune.

**L'ufficio delle costruzioni dispone di una propria banca dati con dati sugli edifici e sulle abitazioni**

Gli uffici delle costruzioni che dispongono di propri dati sugli edifici e sulle abitazioni possono fornire all'UST un estratto della loro banca dati per il consolidamento dei dati del REA, a condizione che la loro applicazione consenta un'esportazione dei dati conformemente ai requisiti dell'UST e che questi dati siano stati completati preliminarmente con l'EGID e l'EWID estratti dal REA federale.

L'UST mette a disposizione degli uffici delle costruzioni un cosiddetto strumento di sincronizzazione, che semplifica il confronto tra i dati del Comune e quelli del REA federale e prepara il trasferimento (unico) dei dati all'UST. Questo strumento può essere scaricato all'indirizzo [www.housing-stat.ch](http://www.housing-stat.ch) > Istruzioni per l'uso.

**Questa procedura non esonera gli uffici delle costruzioni dall'effettuare una verifica finale dei dati online attraverso l'applicazione Internet del REA, allo scopo di garantire la qualità dei dati del REA richiesta. La presente guida descrive questi lavori in dettaglio.**



## 1.7 Criteri di qualità del REA federale

Tutti i criteri di qualità richiesti per l'armonizzazione dei registri sono programmati nell'applicazione Internet STACO/REA: il consolidamento dei dati del REA può così essere effettuato online via Internet.

Gli errori rilevati in base a queste regole di qualità sono suddivisi in varie categorie – in base al loro significato per l'utilizzazione dei dati del REA.

Tutti gli errori delle categorie KLX, ADR o STACO devono essere trattati prima di poter riportare l'EGID/EWID nei registri degli abitanti. Bisogna inoltre verificare il numero di abitazioni per edificio nei casi in cui non corrisponde ai dati estratti da altre fonti d'informazione del REA federale (vedi capitolo 6).

Tabella 1: Categorie di errori del Registro federale degli edifici e delle abitazioni

Codice	Designazione	Descrizione
KLX	<b>Edifici complessi</b>	La categoria di errori KLX riguarda gli edifici con più di tre abitazioni per piano. Per questi edifici, l'UST raccomanda di trattare eventuali errori assieme all'introduzione di una numerazione fisica delle abitazioni (vedi capitolo 4).
ADR	<b>Categoria di errori «Indirizzo»</b>	Gli errori della categoria ADR riguardano l'indirizzo e altre caratteristiche d'identificazione degli edifici. Questi errori devono assolutamente essere corretti per l'armonizzazione dei registri, allo scopo di assicurare l'identificazione inequivocabile dell'edificio (vedi capitolo 3).
STACO	<b>Categoria di errori «Statistica delle costruzioni»</b>	Gli errori della categoria STACO riguardano caratteristiche di analisi delle statistiche delle costruzioni nonché caratteristiche d'identificazione delle abitazioni. Questi errori devono assolutamente essere corretti per l'armonizzazione dei registri, allo scopo di assicurare la localizzazione inequivocabile di ogni abitazione all'interno dell'edificio (vedi capitolo 5).
G+W	<b>Categoria di errori «Statistica degli edifici e delle abitazioni»</b>	Gli errori della categoria G+W riguardano caratteristiche di analisi supplementari della statistica degli edifici e delle abitazioni. Questi errori limitano l'utilizzabilità statistica dei dati del REA, ma non assumono rilievo per l'armonizzazione dei registri.
MISS	<b>Altri dati incompleti</b>	Gli errori della categoria MISS riguardano lacune in caratteristiche di analisi supplementari della statistica degli edifici e delle abitazioni. Questi errori limitano l'utilizzabilità statistica dei dati del REA, ma non assumono rilievo per l'armonizzazione dei registri.

## 1.8 Qual è lo stato dei dati del REA nel vostro Comune?

Potete richiamare lo stato attuale dei dati del REA nonché il risultato dei controlli di qualità per il vostro Comune in qualsiasi momento online attraverso l'applicazione Internet del REA nel menu [Comuni].

**REA - Registro federale degli edifici e delle abitazioni**

Cercare Aggiungere Modificare Cancellare Selezionare Journal Controllare Qualità Annunciare Assistenza Stampare Aiuto Logout

**Menu principale**

Statistica delle costruzioni  
Progetto di costruzione  
Edificio  
Abitazione  
Esportazione di dati  
Via NPA  
Comuni  
Mutebol  
Dati rifiutati  
Analisi dei dati  
Servizio rilevazione  
Gestione utenti

**Comune - Visualizzare**

Numero storizzato del Comune: 12512

Cant.: NE N. UST: 6458 Nome abbreviato: Neuchâtel  
Nome ufficiale del Comune: Neuchâtel  
Lingua principale: francese

Coordinate: Coord. Xmin: 558500 Coord. Ymin: 203100  
Coordinate centrali: Coord. X: 561300

Statistica

**Statistica dettagliata dei Comuni - Microsoft Internet Explorer**

Comune: 6458 Neuchâtel

	Edificio	Abitazioni	Entrate
In progetto	2	0	
In costruzione	2	1	
Esistente	3921	17760	3945
Demolito	13	66	
<b>Totale</b>	<b>3938</b>	<b>17835</b>	<b>3945</b>

**Quota degli edifici non controllati (solamente edifici esistenti)**  
Edifici non controllati: 0.0 % 1 Controllare

**Quota degli edifici con più di 3 abitazioni per piano (solamente edifici esistenti)**  
Edifici complessi: 57 % 225 Raccomandazione UST: numerazione fisico delle abitazioni

**Quota degli edifici secondo la loro categoria degli errori (solamente edifici esistenti)**  
Con errore STACIOADR (115): 8.4 % Raccomandazione UST: al massimo 1% degli errori  
Con errore STACO (114): 32.3 % Raccomandazione UST: al massimo 2% degli errori  
Senza errore STACO (0+V): 5.2 %  
Senza errore STACO (MISS): 9.3 %  
Senza errori: 52.8 % Raccomandazione UST: al minimo 95% degli edifici senza errori

**Quota degli edifici secondo la qualità dell'effettivo di abitazioni (solamente edifici esistenti)**  
Effettivo di abitazioni nell'edificio conforme/verificato: 79.6 %  
Effettivo di abitazioni nell'edificio incerto: 20.4 % Raccomandazione UST: al massimo 2% incerto

**Quota degli edifici secondo lo stato dell'effettivo di abitazioni (solamente edifici esistenti)**  
Patrimonio iniziale UST: 22.7 % Secondo servizio pubblico: 1.5 %  
Identico CFP90: 26.9 % Identico serv. pubblico CFP90: 0.7 %  
Identico alla Posta: 7.6 % Id. Posta e servizio pubblico: 0.7 %  
Ident. Posta e CFP90: 38.7 % Posta, servizio pubblico e CFP90: 1.2 %

Chiudere

- ① Entrata nel menu [Comuni]
- ② Immissione del numero UST del Comune
- ③ I Statistica I ⇒ apre la finestra popup «Statistica dettagliata dei Comuni»
- ④ Se non sono ancora stati verificati tutti gli edifici:  
I Controllare I e I Aggiornare I per ottenere il risultato completo dei controlli della qualità
- ⑤ Confronto dei valori effettivi dei controlli della qualità con le raccomandazioni dell'UST

I valori in rosso nella finestra «Statistica dettagliata del Comune» segnalano che il consolidamento dei dati del REA non è ancora avvenuto o non è ancora stato completato. Di conseguenza, i dati del REA del Comune non devono ancora essere esportati da parte del controllo degli abitanti né utilizzati per l'attribuzione dell'EGID/EWID nel registro degli abitanti.

## 2 Verifica dell'elenco delle vie

L'indirizzo è la caratteristica principale per identificare gli edifici. È quindi fondamentale che la via<sup>2</sup> sia registrata correttamente nell'indirizzo del REA federale, e cioè in base all'ortografia ufficiale del Comune. Si avrà così anche la garanzia che tutti i servizi ufficiali che utilizzano i dati del REA usino l'ortografia ufficiale delle vie del Comune.

Prima di iniziare il consolidamento dei dati sugli edifici e sulle abitazioni, si consiglia pertanto di verificare l'elenco delle vie del Comune.

### 2.1 Controllo dell'elenco delle vie

Esportare l'elenco attuale delle vie del REA federale.

- ① Entrata nel menu [Esportazione di dati]
- ② Attivare la rubrica l'Elenco delle vie l
- ③ l Esegui l ⇒ avvia l'esportazione
- ④ l Download l ⇒ apre finestra popup con i documenti disponibili
- ⑤ Selezionare il file da scaricare

**REA - Registro federale degli edifici e delle abitazioni**

Cercare Aggiungere Modificare Cancellare Selezionare Journal Controllare Qualità Annunciare Assistenza Stampare Aiuto Logout

La procedura è avviata.

**Esportazione di dati**

Nella pagina di avvio dell'applicazione STACO/REA è disponibile una descrizione del documento ([Aiuto per l'esportazione di dati online](#))

☐ progetti di costruzione  
per servizio di rilevazione  
Da:  a:   
Opzioni: Progetti di costruzione ☒ tutti ☐ in elaborazione

☒ Edificio ☐ Abitazioni ☐ Esportazione di tipo E (compr. abitazioni)  
Per Comune Da:  6458 Neuchâtel a:  6458 Neuchâtel  
Per NPA Da:  a:   
Opzioni: Edifici/abitazioni ☒ Terminato ☐ tutti (compr. progettati e demoliti)

**Indirizzi**  
Per Comune Da:  6458 a:   
Per NPA Da:  a:   
Opzioni: ☒ ☐

**Fichiers disponibles - Microsoft Internet Explorer**

Nome del documento	Dimensioni	Data
14882_exportstr_20071002105121.xls	16 KB	02.10.2007 10:51:37

Chiusura Aggiornare

**Elenco delle vie**  
Per Comune Da:  6458 Neuchâtel a:  6458 Neuchâtel  
Per NPA Da:  a:   
Formato: ☒ Tipo di formato 2005 ☐ Tipo di formato 2002

Esegui l Download

Verificare l'ortografia delle vie nel REA federale e paragonare i dati con la nomenclatura ufficiale delle vie del Comune.

<sup>2</sup> Il termine „via “ utilizzato qui corrisponde al termine „localizzazione » della misurazione catastale ufficiale e indica contemporaneamente le vie (sensu stricto), le piazze e le zone denominate.



## 2.2 Correzione della designazione della via

Se nel REA federale trovate denominazioni di vie che non corrispondono all'ortografia ufficiale, siete pregati di comunicarci le modifiche per posta o per e-mail. È sufficiente indicare la vecchia ortografia nel REA federale (con l'ESTRID come riferimento) nonché l'ortografia ufficiale corretta. Procederemo immediatamente alla modifica nell'elenco delle vie del REA federale.

Indicazioni sulle regole ortografiche formali per le vie figurano nel promemoria REA n. 2 "Nomi delle vie" all'indirizzo [www.housing-stat.ch](http://www.housing-stat.ch) > Istruzioni per l'uso.

Spiegazioni dettagliate sulla nomenclatura delle vie figurano nel documento «Raccomandazione. Indirizzi degli edifici e ortografia dei nomi delle strade», ottenibile presso swisstopo all'indirizzo [www.cadastre.ch/adressierung](http://www.cadastre.ch/adressierung).



## 2.3 Nuovi indirizzi degli edifici

Se nel vostro Comune sono introdotte nuove numerazioni e/o nuove denominazioni delle vie per uno o più edifici, non ancora registrate nel REA federale, siete pregati di comunicarci le modifiche per posta o per e-mail.

Per ogni edificio abbiamo bisogno dei seguenti dati:

- numero della particella
- vecchia designazione della via
- vecchio numero dell'entrata
- eventualmente vecchio numero dell'edificio (o di assicurazione)
- nuova designazione della via
- nuovo numero dell'entrata
- eventualmente nuovo numero dell'edificio (o di assicurazione)

In caso di divergenze possono essere utili anche altri dati. L'ideale è comunicare questi dati per l'intero Comune. Registreremo i nuovi indirizzi nel REA federale il più rapidamente possibile e vi informeremo non appena gli indirizzi degli edifici saranno aggiornati.

Vogliate assicurarvi che l'ortografia ufficiale delle vie sia vincolante per tutti i servizi ufficiali del vostro Comune.

### 3 Trattamento degli errori della categoria ADR – controllo dell'effettivo di edifici

Per insieme degli edifici s'intende il numero di edifici registrati nel REA federale per il Comune. Tutti gli edifici ad uso abitativo devono essere iscritti nel REA federale in modo completo. Gli edifici ad uso non abitativo, se noti, sono inclusi nel REA federale.

A causa di errori di rilevazione può capitare che singoli edifici non figurino nel REA federale o siano registrati più volte.

#### 3.1 Correzione degli indirizzi incompleti

Un indirizzo completo è composto dalla designazione della via, dal numero dell'entrata, dal numero postale di avviamento e dalla denominazione del luogo. In casi eccezionali, un edificio può non avere nessun numero dell'entrata o un nome al posto del numero dell'entrata (ad esempio "Casa Stella Alpina").

Per elaborare gli edifici il cui indirizzo è incompleto, procedere come segue:

Prima operazione:  
selezionare gli edifici  
da modificare

- ① Entrata nel menu [Edificio]
- ② Immissione del messaggio di errore "VD02"
- ③ | Esegui | ⇒ apre l'elenco degli edifici con l'errore VD02
- ④ Aprire il dettaglio di un edificio cliccando su EGID

**REA - Registro federale degli edifici e delle abitazioni**

Cercare Aggiungere Modificare Cancellare Selezionare Journal Controllare Qualità Annunciare Assistenza Stampare Aiuto Logout

Menu principale

Edificio - Cercare

Comune 6458 Neuchâtel Cant. Id. federale dell'edificio (EGID)

Numero di particella N. ufficiale N. ufficiale Numero UST del progetto  
Settore RF N. di particella Numero dell'edificio Numero del dossier di costruzione Serv. di rilev. Anno N. progetto Compl.

1 Edificio  
Abitazione  
Esportazione di

Descrizione progetto di costruzione

**REA - Registro federale degli edifici e delle abitazioni**

Cercare Aggiungere Modificare Cancellare Selezionare Journal Controllare Qualità Annunciare Assistenza Stampare Aiuto Logout

Menu principale

Edificio - Risultato della ricerca tramite filtro

Sono state trovate 3 registrazioni

EGID	N. ufficiale dell'edificio	Indirizzo	Stato dell'edificio	Stato di plausibilità	N. di particella	Dossier di costruzione	N. UST del comune
		Riferim. Nome N. dell'entrata			Settore RF Numero		
9081935	4	Por Quai du Port	esistente	STACO/ADR con errori	0	4976	6458
9015608		Pur Place Pury	esistente	STACO/ADR con errori	0	12968	6458
9081269		Pur Place Pury	esistente	STACO/ADR con errori	0	12968	6458

Aggiornare

Alto principale

Riscaldamento / acqua calda

Sistema di riscaldamento

Acqua calda

Fonte energetica per il riscaldamento

Fonte energetica per l'acqua calda

Stato dell'effettivo di abitazioni

Ultima modifica

Effettivo di abitazioni controllato

Stato di plausibilità

Selezione in base al messaggio d'errore VD02 2

3 Esegui Reset



Seconda operazione:  
completare i dati  
dell'indirizzo

- ⑤ < Modificare > attiva la finestra di mutazione
- ⑥ Immissione del numero dell'entrata mancante
- ⑦ I Salvare I
- ⑧ < Controllare > ⇒ esegue un nuovo controllo della qualità
- ⑨ < Selezionare > ⇒ apre l'elenco degli edifici  
Con < Aggiornare > si ottiene la nuova versione dell'elenco

REA - Registro federale degli edifici e delle abitazioni

Cercare Aggiungere Modificare Cancellare Selezionare Journal Controllare Qualità Annunciare Assistenza Stampare Aiuto Logout

Menu principale

Edificio - Modificare

Comune 6458 Neuchâtel Cant. NE Id. federale dell'edificio (EGID) 9015608

Numero di particella Settore RF N. di particella N. ufficiale Numero dell'edificio N. ufficiale Numero del dossier di costruzione Numero UST del progetto Serv. di rilev. Anno N. progetto Compl.

Indirizzo dell'edificio

Via Nome dell'edificio Coordinate dell'edificio Coord. X 561256 Coord. Y 204474

Via Place Pury Numero dell'entrata Provenienza MU, derivate Stato 201

NPA Luogo Codice d'indirizzo ufficiale Codici locali Campo 1 6 Campo 3 Campo 2 1 Campo 4

Dati dettagliati

Stato dell'edificio esistente Categoria dell'edificio Ed. senza abitazione

Anno di costruzione Ristrutturazione Demolizione Classe dell'edificio

Superficie dell'edificio (in m²) 74 Numero di piani

N. di locali abitabili separati Numero di abitazioni 0

Riscaldamento / acqua calda

Sistema di riscaldamento Fonte energetica per il riscaldamento

Acqua calda Fonte energetica per l'acqua calda

Stato dell'effettivo di abitazioni Senza abitazioni Effettivo di abitazioni controllato No

Ultima modifica 04.07.2007 Stato di plausibilità 115 STACO/ADR con errori

7 Salvare Reset Annullare

Precedente Successivo

Versione 6.0.1/33.103

Se un edificio non ha effettivamente nessun numero dell'entrata, il messaggio di errore può essere disattivato come segue (sostituisce i punti da 5 a 7 sopra):

Alternativa: confermare  
l'indirizzo corretto

- ⑤ < Qualità > ⇒ apre la finestra popup «Controllo di qualità»
- ⑥ Disattivare il messaggio di errore (VD02)
- ⑦ I Inviare I ⇒ convalida l'immissione e chiude la finestra popup
- ⑧ e ⑨ come sopra

REA - Registro federale degli edifici e delle abitazioni

Cercare Aggiungere Modificare Cancellare Selezionare Journal Controllare Qualità Annunciare Assistenza Stampare Aiuto Logout

Menu principale

Edificio - Visualizzare

Comune 6458 Neuchâtel Cant. NE Id. federale dell'edificio (EGID) 9015608

Numero di particella Settore RF N. di particella N. ufficiale Numero dell'edificio N. ufficiale Numero del dossier di costruzione Numero UST del progetto Serv. di rilev. Anno N. progetto Compl.

Indirizzo dell'edificio

Via Nome dell'edificio

Via Place Pury Numero dell'entrata

NPA Luogo Codice d'indirizzo ufficiale Codici locali Campo 1 6 Campo 3 Campo 2 1 Campo 4

Dati dettagliati

Stato dell'edificio esistente Categoria dell'edificio Ed. senza abitazione

Controllo di qualità

Identificazione dell'errore

Numero	Messaggio d'errore	Categoria	Disattivare	Stato dell'errore
VD02	Manca il numero di entrata dell'edificio. Completare ADR		<input checked="" type="checkbox"/>	6 pendente

7 Inviare Reset Chiudere



### 3.2 Correzione degli indirizzi non inequivocabili

Se nel REA federale è registrato lo stesso indirizzo per più edifici, per questi edifici è attivato un messaggio di errore (PD01).

Per correggere gli indirizzi registrati più volte, procedere analogamente alle operazioni di cui al capitolo 3.1; il valore da immettere al punto ② per il messaggio di errore è "PD01".

La seguente tabella illustra le possibili cause di indirizzi non inequivocabili e la loro correzione:

Causa dell'errore	Correzione dell'errore "PD01"
<b>Gli indirizzi degli edifici non sono registrati correttamente nel REA federale</b>	Correggere gli indirizzi sbagliati.
<b>Vecchio edificio demolito e sostituito da una nuova costruzione allo stesso indirizzo</b>	Per l'edificio demolito immettere l'anno della demolizione nel campo «Demolizione».
<b>Stesso edificio registrato due volte nel REA</b>	Notificare l'iscrizione da cancellare utilizzando la funzione <Cancella>. Di regola è cancellata l'iscrizione con il valore EGID più alto.  Nota: la funzione <Cancella> non elimina direttamente l'edificio, bensì invia un messaggio all'UST. L'edificio è cancellato dall'UST nei giorni seguenti.
<b>Stesso indirizzo per più edifici</b>	Completare gli indirizzi con un'immissione nel campo «Nome dell'edificio», in modo da distinguere gli edifici. Può trattarsi di immissioni come "Residenza del personale", "Palestra ovest", "Garage", ecc. Non sono ammesse immissioni come "Casa Müller" e simili.

#### Nota

Il messaggio di errore "PD01" richiede sempre una correzione dei dati dell'edificio e non può essere disattivato.

### 3.3 Trattamento degli altri errori ADR

Non appena sono stati corretti gli indirizzi incompleti e non inequivocabili, potete passare agli altri errori della categoria ADR.

Per elaborare i messaggi di errore della categoria ADR, procedere come segue:

Prima operazione:  
selezionare gli edifici da  
modificare

- ① Entrata nel menu [Edificio]
- ② Nella finestra lookup «Stato di plausibilità»
- ③ Selezionare il codice 115 "STACO/ADR con errori"
- ④ I Esegui ⇒ apre l'elenco degli edifici con l'errore ADR

- ⑤ Aprire il dettaglio di un edificio cliccando su EGID

EGID	N. ufficiale dell'edificio	Indirizzo	Stato dell'edificio	Stato di plausibilità	N. di particella	Dossier di costruzione	N. UST del comune
1480925		Crô Pass. du Nid-du-Crô	esistente	STACO/ADR con errori	0	13424	6458
1481804		Eng Ch. de la Combe-d'Enges	esistente	STACO/ADR con errori	0	7733	6458
1481790		Gir Ch. du Pré-Girard	esistente	STACO/ADR con errori	0	9247	6458
1481797		Gir Ch. du Pré-Girard	esistente	STACO/ADR con errori	0	9934	6458
1480958		Mal R. de la Maladière	esistente	STACO/ADR con errori			6458
1480939		Mal R. de la Maladière	esistente	STACO/ADR con errori			6458
1479432		Par R. des Parcs	esistente	STACO/ADR con errori	0	3600A	6458
9081935		Por Quai du Port	esistente	STACO/ADR con errori			6458

Seconda operazione:  
consultare i messaggi di  
errore degli edifici

- ⑥ < Qualità > ⇒ apre la finestra popup «Controllo di qualità»

Terza operazione:  
correggere (o  
confermare) i dati  
sugli edifici



Per correggere (o eventualmente confermare) i dati sugli edifici, procedere analogamente alla seconda operazione di cui al capitolo 3.1, seconda tappa; al punto ⑥ possono essere modificate tutte le caratteristiche.

## Nota

Istruzioni e indicazioni per trattare adeguatamente i singoli messaggi di errore figurano nel promemoria REA n. 1 «Messaggi di errore degli edifici e delle abitazioni», disponibile all'indirizzo [www.housing-stat.ch](http://www.housing-stat.ch) > Istruzioni per l'uso.

## Quarta operazione: verificare i nuovi dati

- ⑦ < Controllare > ⇒  
esegue un nuovo  
controllo della qualità
- ⑧ < Selezionare >  
⇒ apre l'elenco degli  
edifici  
Con < Aggiornare > si  
ottiene la nuova  
versione dell'elenco

**REA - Registro federale degli edifici e delle abitazioni**

Cercare Aggiungere Modificare Cancellare Selezionare Journal Controllare Qualità Annunciare Assistenza Stampare Aiuto Logout

**Edificio - Visualizzare**

Comune: 6458 Neuchâtel Cant. NE Id. federale dell'edificio (EGID): 1481804

**Numero di particella** Settore RF: 0 N. di particella: 7733 **N. ufficiale** Numero dell'edificio: **N. ufficiale** Numero del dossier di costruzione: **Numero UST del progetto** Serv. di rilev. Anno N. progetto Compl.

**Indirizzo dell'edificio** Nome dell'edificio: Entrate secondarie: **Coordinate dell'edificio** Coord. X: 565089 Coord. Y: 211297

Via NPA Comuni: Via: Numero dell'entrata: **Codici locali** Campo 1: 1203 Campo 3: Campo 2: 1 Campo 4:

**Dati dettagliati** Stato dell'edificio: esistente Categoria dell'edificio: Alloggio di fortuna Anno di costruzione: Ristrutturazione Demolizione Classe dell'edificio: Superficie dell'edificio (in m²): Numero di piani: N. di locali abitabili separati: Numero di abitazioni: 1

**Riscaldamento / acqua calda** Sistema di riscaldamento: Acqua calda: Fonte energetica per il riscaldamento: Fonte energetica per l'acqua calda:

Stato dell'effettivo di abitazioni: Identico CFP90 Effettivo di abitazioni controllato: No Stato di plausibilità: 115 STACO/ADR con errori

Ultima modifica: 17.07.2007

Precedente Successivo

Versione: 8.0.1/33.103

## 3.4 Registrazione degli edifici mancanti

Le nuove costruzioni completate nell'anno in corso sono registrate nel REA federale assieme al corrispondente progetto di costruzione attraverso il menu [Statistica delle costruzioni] o [Progetto di costruzione].

Gli edifici più vecchi che per errore non sono mai stati registrati nel REA federale possono essere iscritti attraverso il menu [Edifici] con la funzione <Aggiungi>.

**Attenzione:** prima di aggiungere nuovi edifici verificare con una ricerca in base all'indirizzo, al numero della particella o eventualmente al numero di assicurazione che l'edificio in questione manchi effettivamente nel REA federale, in modo da evitare registrazioni doppie.

## 4 Trattamento degli edifici con errore KLX

Gli edifici con più di tre abitazioni per piano sono definiti dall'UST edifici complessi. In questi edifici è difficile localizzare le singole abitazioni in modo inequivocabile e senza errori.

Per questi edifici complessi, l'UST raccomanda pertanto una cosiddetta numerazione fisica delle abitazioni affissa sulle cassette delle lettere, sui campanelli, sulle porte, ecc. e riconoscibile per gli occupanti dell'edificio. In alternativa, per identificare meglio le abitazioni si può optare anche per una numerazione amministrativa gestita da un servizio amministrativo.

Maggiori informazioni sulla numerazione fisica delle abitazioni figurano nel sito Internet [www.bfs.admin.ch](http://www.bfs.admin.ch) > Actualités > Projets de modernisation > Harmonisation des registres > Numérotation physique des logements.

### 4.1 Comuni con numeri fisici delle abitazioni

Se il vostro Comune prevede l'introduzione di numeri fisici delle abitazioni per gli edifici complessi (o se esiste già una numerazione per determinate case plurifamiliari), vi conviene effettuare il consolidamento dei dati sugli edifici e sulle abitazioni di questi edifici assieme alle operazioni di numerazione fisica delle abitazioni.

Nell'ambito del consolidamento dei dati del REA potete quindi rinunciare al trattamento degli edifici con errori della categoria KLX.

### 4.2 Comuni senza numeri fisici delle abitazioni

Se attualmente il vostro Comune non prevede l'introduzione di numeri fisici delle abitazioni, nell'ambito del consolidamento dei dati del REA dovete occuparvi anche degli edifici complessi.

A tal fine dovete prima aggiornare lo stato degli edifici con errori della categoria KLX come descritto alla pagina seguente.

#### Note

Per localizzare le abitazioni nell'edificio dovete compilare il campo «Posizione sul piano» (nell'ambito del trattamento degli errori STACO secondo il capitolo 5).

Istruzioni e indicazioni per localizzare le abitazioni figurano nel promemoria REA n. 3 «Localizzazione delle abitazioni in case plurifamiliari», disponibile all'indirizzo [www.housing-stat.ch](http://www.housing-stat.ch) > Istruzioni per l'uso.



Prima operazione:  
selezionare gli edifici da  
modificare

- ① Entrata nel menu [Edificio]
- ② Nella finestra lookup «Stato di plausibilità»
- ③ selezionare il codice 116 "STACO/KLX con errori"
- ④ I Esegui ⇒ apre l'elenco degli edifici con l'errore KLX

**REA - Registro federale degli edifici e delle abitazioni**

Cercare Aggiungere Modificare Cancellare Selezionare Journal Controllare Qualità Annunciare Assistenza Stampare Aiuto Logout

**Edificio - Cercare**

Comune: 6458 Neuchâtel Cant.:

Id. federale dell'edificio (EGID):

Numero di particella: N. di particella N. ufficiale Numero dell'edificio N. ufficiale Numero del dossier di costruzione Numero UST del progetto Serv. di rilev. Anno N. progetto Compl.

Indirizzo dell'edificio: Nome dell'edificio Via NPA Comune

Mutebox: Dati mirati Analisi dei dati Servizio di rilevazione Gestione utente Importazione di dati Amministrazione

Stato dell'edificio: Anno di costruzione Ristrutturazione D

Riscaldamento / acqua calda: Sistema di riscaldamento Acqua calda

Stato dell'effettivo di abitazioni: Ultima modifica

Effettivo di abitazioni controllato: Stato di plausibilità

Selezione in base al messaggio d'errore

**Stato di plausibilità**

Codice	Designazione
100	disattivati
101	senza errori
111	STACO senza err. (MISS)
113	STACO senza errori (G+W)
114	STACO con errori
115	STACO/ADR con errori
116	STACO/KLX con errori
120	in elaborazione
122	in elaborazione (ADR)
123	in elaborazione (G+W)
124	in elaborazione (STACO)
150	non controllati
155	non controllati (VAL)

**Esegui** **Reset**

- ⑤ Aprire il dettaglio di un edificio cliccando su EGID

**REA - Registro federale degli edifici e delle abitazioni**

Cercare Aggiungere Modificare Cancellare Selezionare Journal Controllare Qualità Annunciare Assistenza Stampare Aiuto Logout

**Edificio - Risultato della ricerca tramite filtro**

Sono state trovate 228 registrazioni.

EGID	N. ufficiale dell'edificio	Indirizzo	N. dell'entrata	Stato dell'edificio	Stato di plausibilità	N. di particella	Dossier di costruzione	N. UST del comune
2248391		Aca R. des Acacias	1	esistente	STACO/KLX con errori	0	13667	6458
2248390		Aca R. des Acacias	3	esistente	STACO/KLX con errori	0	13669	6458
2248389		Aca R. des Acacias	5	esistente	STACO/KLX con errori	0	13668	6458
1480974		Air Ch. de Bel-Air	1	esistente	STACO/KLX con errori	0	11536	6458

Seconda operazione:  
disattivare il messaggio  
di errore KLX

- ⑥ < Qualità > ⇒ apre la finestra popup «Controllo di qualità»
  - ⑦ Disattivare il messaggio di errore VG99
  - ⑧ I Inviare ⇒ convalida l'immissione e chiude la finestra popup
  - ⑨ < Controllare > ⇒ esegue un nuovo controllo della qualità
  - ⑩ I Successivo ⇒ passa direttamente all'edificio seguente nell'elenco
- < Selezionare > ⇒ apre l'elenco degli edifici

**REA - Registro federale degli edifici e delle abitazioni**

Cercare Aggiungere Modificare Cancellare Selezionare Journal Controllare Qualità Annunciare Assistenza Stampare Aiuto Logout

**Edificio - Visualizzare**

Comune: 6458 Neuchâtel Cant. NE

Id. federale dell'edificio (EGID): 2248390

Numero di particella: Settore RF N. di particella

Indirizzo dell'edificio: Nome dell'edificio Via NPA Comune

Mutebox: Dati mirati Analisi dei dati Servizio di rilevazione Gestione utente Importazione di dati Amministrazione

Stato dell'edificio: Anno di costruzione Ristrutturazione Demolizione

Riscaldamento / acqua calda: Sistema di riscaldamento Acqua calda

Stato dell'effettivo di abitazioni: Ultima modifica

Effettivo di abitazioni controllato: Stato di plausibilità

**Controllo di qualità**

Identificazione dell'errore

Numero	Messaggio d'errore	Categoria	Disattivare	Stato dell'errore
SG01	Errore nelle abitazioni correlate. Consultare la "lista degli errori".			pendente
VG99	Numerazione fisica delle abitazioni raccomandata per tutti le abitazioni dell'edificio	KLX	<input checked="" type="checkbox"/>	pendente

**Inviare** **Reset** **Chiudere**

Stato dell'edificio: esistente Categoria dell'edificio: Classe dell'edificio: 1122 Superficie dell'edificio (in m²): 573 N. di locali abitabili separati: Numero di piani: 8 Numero di abitazioni: 32

Riscaldamento / acqua calda: Sistema di riscaldamento: Risc. centr. per edificio Fonte energetica per il riscaldamento: Gas Fonte energetica per l'acqua calda: Gas

Stato dell'effettivo di abitazioni: Patrimonio iniziale UST: 04.07.2007 Effettivo di abitazioni controllato: No Stato di plausibilità: 116 STACO/KLX con errori

**Precedente** **Successivo**



## 5 Trattamento degli errori della categoria STACO – correzione dei dati sugli edifici e sulle abitazioni

Per trattamento dei messaggi di errore della categoria STACO s'intende la correzione di dati mancanti o sbagliati sugli edifici e sulle abitazioni. Singoli edifici (e le loro abitazioni) presentano errori che impediscono l'identificazione inequivocabile delle abitazioni o riguardano una caratteristica di analisi delle statistiche delle costruzioni.

Per trattare i messaggi di errore della categoria STACO procedere come segue:

Prima operazione:  
selezionare gli edifici da  
modificare

- ① Entrata nel menu [Edificio]
- ② Nella finestra lookup "Stato di plausibilità"
- ③ selezionare il codice 114
- ④ I Esegui I ⇒ apre l'elenco degli edifici con l'errore STACO

- ⑤ Aprire il dettaglio di un edificio cliccando su EGID

REA - Registro federale degli edifici e delle abitazioni									
Cercare Aggiungere Modificare Cancellare Selezionare Journal Controllare Qualità Annunciare Assistenza Stampare Aiuto Logout									
Edificio - Risultato della ricerca tramite filtro									
EGID	N. ufficiale dell'edificio	Indirizzo	N. dell'entrata	Stato dell'edificio	Stato di plausibilità	N. di particella	Dossier di costruzione	N. UST del comune	
1481274	Abb	Ch. de l'Abbaye	49	esistente	STACO con errori	0	1013	6458	
2248174	Abb	Ch. de l'Abbaye	51	esistente	STACO con errori	0	1013	6458	
1481658	Aca	R. des Acacias	2	esistente	STACO con errori	0	10120	6458	
1481659	Aca	R. des Acacias	4	esistente	STACO con errori	0	10120	6458	
1481660	Aca	R. des Acacias	6	esistente	STACO con errori	0	10120	6458	
1481661	Aca	R. des Acacias	8	esistente	STACO con errori	0	10120	6458	

Seconda operazione:  
consultare i messaggi di  
errore degli edifici

⑥ < Qualità > ⇒ apre la  
finestra popup  
«Controllo di qualità»

⑦ Correggere gli errori  
STACO  
conformemente al  
promemoria REA n. 1  
(vedi la nota in basso)

⑧ Questo messaggio si  
riferisce a errori nelle  
abitazioni.  
Per correggere questi  
errori, aprire l'elenco  
delle abitazioni  
cliccando su  
< Abitazioni > ⑨

**REA - Registro federale degli edifici e delle abitazioni**

Cercare Aggiungere Modificare Cancellare Selezionare Journal Controllare Qualità Annunciare Assistenza Stampare Aiuto Logout

**Edificio - Visualizzare**

Comune: 6458 Neuchâtel Cant. NE Id. federale dell'edificio (EGID) 2248012

Numero di particella: 0 13591

N. ufficiale: 0

N. ufficiale: 0

Numero UST del progetto: 0

**Controllo di qualità**

Numero	Messaggio d'errore	Categoria	Disattivare	Stato dell'errore
SG01	Errore nelle abitazioni correlate. Consultare la "lista degli errori".			pendente
VG08	Manca la categoria dell'edificio. Completare.	STACO		pendente
VG12	Manca il numero di piani. Completare.	STACO		pendente
VG13	Manca l'indicazione relativa al tipo di riscaldamento. Completare.	MISS		pendente
VG14	Manca l'indicazione relativa alla fonte energetica del riscaldamento. Completare.	MISS		pendente
VG15	Manca l'indicazione relativa all'acqua calda. Completare.	MISS		pendente

Riscaldamento / acqua calda

Sistema di riscaldamento: [ ] Fonte energetica per il riscaldamento: [ ]

Acqua calda: [ ] Fonte energetica per l'acqua calda: [ ]

Stato dell'effettivo di abitazioni: [ ] Patrimonio iniziale UST: [ ] Effettivo di abitazioni controllato: [ ]

Ultima modifica: 07.02.2007 Stato di plausibilità: 114 STACO con errori

Precedente Successivo

Se necessario: consultare  
i messaggi di errore delle  
abitazioni e trattarli  
analogamente agli edifici

**REA - Registro federale degli edifici e delle abitazioni**

Cercare Aggiungere Modificare Cancellare Selezionare Journal Controllare Qualità Annunciare Assistenza Stampare Aiuto Logout

**Abitazione - Risultato della ricerca tramite filtro**

Sono state trovate 4 registrazioni.

EGID/EWID	Piano	Numero di stanze	Superficie	Posizione	N. fisico dell'abitazione	Stato	Stato di plausibilità	N. UST del Comune
1480059 / 1	1° piano	5	110			esistente	senza errori	6458
1480059 / 2	2° piano	3	70			esistente	STACO con errori	6458
1480059 / 4	2° piano	3	70			esistente	STACO con errori	6458
1480059 / 3	3° piano	4	70			esistente	senza errori	6458

Aggiornare

## Note

Istruzioni su come trattare adeguatamente i singoli messaggi di errore figurano nel promemoria REA n. 1 «Messaggi di errore degli edifici e delle abitazioni», disponibile – assieme ad altri promemoria sul REA federale – all'indirizzo [www.housing-stat.ch](http://www.housing-stat.ch) > Istruzioni per l'uso.

Nei limiti del possibile, a seconda delle informazioni disponibili, è consigliabile trattare assieme agli errori della categoria STACO anche gli altri errori – compresi quelli relativi alle abitazioni. L'edificio figurerà così nell'elenco aggiornato con l'annotazione "Senza errori".

La funzione <Stampare> permette di stampare tutti i dati (comprese le abitazioni) di un edificio.



Terza operazione:  
correggere i dati

- ① < Modificare > attiva la finestra di mutazione ⇒ correggere / completare i dati

- ② I Salvare I  
③ < Controllare > ⇒ esegue un nuovo controllo della qualità

Alternativa: confermare i dati

- ① < Qualità > ⇒ apre la finestra popup «Controllo di qualità»  
② Disattivare il messaggio di errore  
③ I Inviare I ⇒ convalida l'immissione e chiude la finestra popup  
④ < Controllare > ⇒ esegue un nuovo controllo della qualità

## Nota

Se in base alle informazioni disponibili siete certi che il numero di abitazioni iscritto nel REA federale per un edificio sia corretto, vi consigliamo di immettere "Sì" nel campo «Insieme delle abitazioni controllato». Eviterete così di dover ricontrollare l'insieme delle abitazioni conformemente al capitolo 6.

# 6 Controllo dell'effettivo di abitazioni

Per ogni edificio iscritto nel REA federale, il numero di abitazioni è confrontato automaticamente con il numero di cassette delle lettere servite dalla Posta e con il numero di abitazioni in base al censimento della popolazione del 1990.

Se il numero di abitazioni di un edificio nel REA federale non coincide con nessuna di queste fonti d'informazione, sotto "Stato dell'effettivo di abitazioni" figurerà "Patrimonio iniziale UST" (rispettivamente "Secondo il servizio ufficiale" se avete già aggiunto o eliminato abitazioni per l'edificio nell'ambito delle statistiche delle costruzioni). L'indicazione "Patrimonio iniziale UST" segnala che forse per l'edificio in questione sono iscritte troppe o troppo poche abitazioni.

Per controllare il numero di abitazioni per edificio, procedere come segue:

Prima operazione:  
selezionare gli edifici da  
modificare

- ① Entrata nel menu  
[Edificio]
- ② Campo «Stato  
dell'effettivo di  
abitazioni»  
= "Patrimonio iniziale  
UST"
- ③ Campo «Effettivo di  
abitazioni controllato»  
= "No"
- ④ | Eseguire | ⇒ apre  
l'elenco degli edifici  
con l'insieme delle  
abitazioni da  
controllare

**REA - Registro federale degli edifici e delle abitazioni**

Cercare Aggiungere Modificare Cancellare Selezionare Journal Controllare Qualità Annunciare Assistenza Stampare Aiuto Logout

**Menu principale**

Edificio - Cercare

Comune: 6458 Neuchâtel Cant.:

Id. federale dell'edificio (EGID):

Numero di particella: Settore RF N. di particella N. ufficiale Numero dell'edificio N. ufficiale Numero del dossier di costruzione Numero UST del progetto Serv. di rilev. Anno N. progetto Compl.

Indirizzo dell'edificio

Nome dell'edificio: Via NPA Comune

Coordinate dell'edificio: Coord. X Coord. Y

Provenienza: Stato

NPA Luogo Codice d'indirizzo ufficiale Codici locali: Campo 1 Campo 2 Campo 3 Campo 4

Dati dettagliati

Stato dell'edificio: Ristrutturazione Demolizione Categoria dell'edificio: Classe dell'edificio

Anno di costruzione: Superficie dell'edificio (in m²) Numero di piani

N. di locali abitabili separati Numero di abitazioni

Riscaldamento / acqua calda

Sistema di riscaldamento: Fonte energetica per il riscaldamento

Acqua calda: Fonte energetica per l'acqua calda

Stato dell'effettivo di abitazioni: Patrimonio iniziale UST Effettivo di abitazioni controllato: No

Ultima modifica: Stato di plausibilità

Selezione in base al messaggio d'errore

Esegui Reset

- ⑤ Selezionare un edificio  
nell'elenco

**REA - Registro federale degli edifici e delle abitazioni**

Cercare Aggiungere Modificare Cancellare Selezionare Journal Controllare Qualità Annunciare Assistenza Stampare Aiuto Logout

**Menu principale**

Edificio - Risultato della ricerca tramite filtro

Sono stati trovate più di 500 registrazioni.

EGID	N. ufficiale dell'edificio	Indirizzo	N. dell'entrata	Stato dell'edificio	Stato di plausibilità	N. di particella Settore RF	Numero	Dossier di costruzione	N. UST del comune
224817A	5	Abb Ch. de l'Abbaye	51	esistente	STACO con errori	0	1013	6458	
2248391		Aca R. des Acacias	1	esistente	STACO/KLX con errori	0	13667	6458	
2248390		Aca R. des Acacias	3	esistente	STACO/KLX con errori	0	13668	6458	
2248389		Aca R. des Acacias	5	esistente	STACO/KLX con errori	0	13668	6458	
1480997		Air Ch. de Bel-Air	3	esistente	STACO con errori	0	11535	6458	
1481003		Air Ch. de Bel-Air	4	esistente	senza errori	0	2966	6458	



Seconda operazione:  
correggere il numero di  
abitazioni dell'edificio

- ⑥ I Abitazioni I ⇒ apre  
l'elenco delle  
abitazioni

Se per l'edificio sono iscritte troppe o troppo poche abitazioni, procedere come segue:

- per aggiungere un'abitazione, utilizzare la funzione <Aggiungere> nell'elenco delle abitazioni;
- per cancellare un'abitazione, selezionarla nell'elenco delle abitazioni e utilizzare la funzione <Cancellare>. Questa funzione non cancella direttamente l'abitazione, bensì invia un messaggio all'UST. L'abitazione è cancellata dall'UST nei giorni seguenti.

Dopo aver aggiunto tutte le abitazioni mancanti effettuare sempre un nuovo controllo della qualità dell'edificio con la funzione <Controllare>.

Dopo aver controllato l'insieme di abitazioni dell'edificio, confermare il numero di abitazioni nel REA federale – indipendentemente dal fatto che siano state apportate correzioni o meno.

Terza operazione:  
confermare il numero di  
abitazioni dell'edificio

- ① < Modificare >  
② Immettere "Sì" sotto  
«Effettivo di abitazioni  
controllato»  
③ I Salvare I  
④ < Controllare > ⇒  
esegue un nuovo  
controllo della qualità



## 7 Conclusione dei lavori di consolidamento

Dopo aver completato tutti i lavori, nel menu [Comuni] con il pulsante **I Statistica I** potete controllare se i dati sugli edifici e sulle abitazioni soddisfano i criteri di qualità (vedi capitolo 1.7).

A tal fine procedere come descritto al capitolo 1.8.

### Numero degli edifici, delle abitazioni e dell'entrate secondo il loro stato

	Edificio	Abitazioni	Entrate
In progetto	0	0	
In costruzione	0	0	
Esistente	910	1412	910
Demolito	19	27	
<b>Totale</b>	<b>929</b>	<b>1439</b>	<b>910</b>

### Quota degli edifici non controllati (solamente edifici esistenti)

Edifici non controllati 0.0 % 0

### Quota degli edifici con più di 3 abitazioni per piano (solamente edifici esistenti)

Edifici complessi 0.0 % 0 Raccomandazione UST: numerazione fisico delle abitazioni

### Quota degli edifici secondo la loro categoria degli errori (solamente edifici esistenti)

Con errore STACO/ADR (115) 0.3 % Raccomandazione UST: al massimo 1% degli errori

Con errore STACO (114) 0.0 % Raccomandazione UST: al massimo 2% degli errori

Senza errore STACO (G+V) 0.0 %

Senza errore STACO (MISS) 0.0 %

Senza errori 99.7 % Raccomandazione UST: al minimo 95% degli edifici senza errori

### Quota degli edifici secondo la qualità dell'effettivo di abitazioni (solamente edifici esistenti)

Effettivo di abitazioni nell'edificio conforme/verificato 100.0 %

Effettivo di abitazioni nell'edificio incerto 0.0 % Raccomandazione UST: al massimo 2% incerto

### Quota degli edifici secondo lo stato dell'effettivo di abitazioni (solamente edifici esistenti)

Patrimonio iniziale UST 2.8 % Secondo servizio pubblico 8.1 %

Identico CFP90 11.9 % Identico serv. pubblico CFP90 4.3 %

Identico alla Posta 23.3 % Id. Posta e servizio pubblico 6.0 %

Ident. Posta e CFP90 40.6 % Posta, servizio pubblico e CFP90 3.0 %

Chiudere

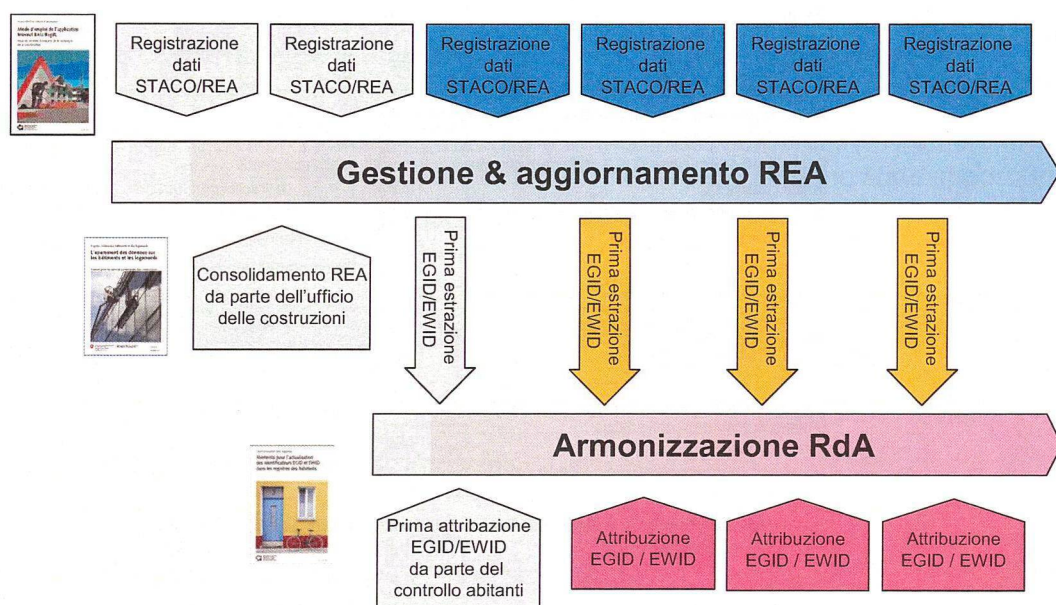
I valori in verde nella finestra «Statistica dettagliata del Comune» segnalano che il consolidamento dei dati del REA è stato completato con successo.

L'UST sorveglia lo stato dei dati e vi contatterà se vi sono ancora punti in sospeso.

Non appena i dati sugli edifici e sulle abitazioni nel REA federale corrispondono ai criteri di qualità, il controllo degli abitanti può esportarli dal REA federale e importarli nella propria banca dati. Successivamente, può avviare la prima attribuzione o l'aggiornamento dell'EGID e dell'EWID. Questa operazione è descritta nel documento «Mémento pour l'attribution des identificateurs EGID et EWID dans les registres des habitants».

## 8 Aggiornamento progressivo

Al termine dei lavori di consolidamento, il REA federale dovrà essere aggiornato regolarmente nell'ambito delle statistiche delle costruzioni e dell'edilizia abitativa, in modo tale che il controllo degli abitanti disponga sempre di dati attuali sugli edifici e sulle abitazioni per l'attribuzione dell'EGID/EWID. Questa operazione è descritta nel documento «Istruzioni d'uso dell'applicazione Internet STACO/REA per gli uffici di rilevazione delle statistiche delle costruzioni».









# Programma di pubblicazioni dell'UST

In quanto servizio centrale di statistica della Confederazione, l'Ufficio federale di statistica (UST) ha il compito di rendere le informazioni statistiche accessibili a un vasto pubblico.

L'informazione statistica è diffusa per settore (cfr. seconda pagina di copertina) attraverso differenti mezzi:

## *Mezzo di diffusione*

## *Contatto*

Informazioni individuali

032 713 60 11

[info@bfs.admin.ch](mailto:info@bfs.admin.ch)

L'UST su Internet

[www.statistica.admin.ch](http://www.statistica.admin.ch)

Comunicati stampa per un'informazione rapida sui risultati più recenti

[www.news-stat.admin.ch](http://www.news-stat.admin.ch)

Pubblicazioni per un'informazione approfondita (disponibili in parte anche su dischetto/CD-Rom)

032 713 60 60

[order@bfs.admin.ch](mailto:order@bfs.admin.ch)

Banca dati online

032 713 60 86

[www.statweb.admin.ch](http://www.statweb.admin.ch)

Maggiori informazioni sui diversi mezzi di diffusione utilizzati possono essere consultate in Internet all'indirizzo [www.statistica.admin.ch](http://www.statistica.admin.ch) → Servizi → Pubblicazioni della statistica svizzera

## Registro federale degli edifici e delle abitazioni

Altre informazioni:

Homepage [www.housing-stat.admin.ch](http://www.housing-stat.admin.ch)

E-Mail [housing-stat@bfs.admin.ch](mailto:housing-stat@bfs.admin.ch)

Hotline 0800 866 600

Abbonamento

Newsletter REA [www.news-stat-admin.ch](http://www.news-stat-admin.ch)



L'Ufficio federale di statistica (UST) gestisce il REA federale in stretta collaborazione con gli uffici comunali delle costruzioni nonché con servizi specializzati della Confederazione, dei Cantoni e dei Comuni.

In combinazione con i registri comunali e cantonali degli abitanti, il REA federale è un importante pilastro all'interno della nuova concezione del censimento della popolazione e rappresenta la base della futura statistica degli edifici e delle abitazioni dell'UST. Anche i servizi amministrativi dei Cantoni e dei Comuni hanno accesso ai dati relativi al loro territorio per l'esecuzione di compiti previsti dalla legge.

L'appuramento dei dati sugli edifici e sulle abitazioni del REA federale costituisce la base per la riuscita dell'armonizzazione dei registri comunali e cantonali degli abitanti. Questa guida indica la maniera concreta di procedere in questa tappa unica ma molto importante.

**N. di ordinazione**

918-0700-05

**Ordinazioni**

Tel.: 032 713 6060

Fax: 032 713 6061

E-Mail: [order@bfs.admin.ch](mailto:order@bfs.admin.ch)

**Prezzo**

Gratis, stampa a richiesta

ISBN 978-3-303-00390-9